



УДК 80. 821.111 +811.111

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТОВ «GOOD» И «EVIL» НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА АНГЛИЙСКОГО БАСНОПИСЦА ДЖОНА ГЕЯ

К. С. Воробьева
А. А. Мережко

*Белгородский
государственный
национальный
исследовательский
университет*

*e-mail:
cassie.v@yandex.ru
merezko@bsu.edu.ru*

В статье рассматриваются особенности репрезентации концептов «good» и «evil» на примере басен известного английского баснописца Джона Гея.

Ключевые слова: концепт, ядро, ближняя периферия, дальняя периферия, добро, зло, семантические признаки, этическая оценка, басня.

Введение

Объективный мир членится человеком с точки зрения его ценностного характера. «По существу все многообразие предметов человеческой деятельности, общественных отношений и включенных в их круг природных явлений может выступать в качестве «предметных ценностей» как объектов ценностного отношения, т.е. оцениваться в плане добра и зла, истины и неистины, красоты или безобразия, допустимого или запретного, справедливого или несправедливого и т. д.» [8]. Ценностные аспекты тесно взаимосвязаны с познавательной деятельностью человека, «в самих ценностных категориях выражены предельные ориентации знаний, интересов и предпочтении различных общественных групп и личности» [8].

Важной составляющей ценностных отношений в обществе является ценностная ориентация личности. Одним из важных компонентов содержания ценностной ориентации индивида являются его нравственные убеждения и принципы поведения [4]. Ценностная ориентация личности представляет собой основание для решения сложных вопросов, в том числе вопроса выбора между добром и злом.

Добро – наиболее общее оценочное понятие, обозначающее позитивный аспект человеческой деятельности; является противоположностью зла. Идея добра фиксирует содержательную определенность свободной воли человека. Это то, что сделал человек, если бы не зависело от его воли. Наряду с понятиями свободы и Бога, добро является важнейшим смысложизненным понятием. В рамках морального освоения мира добро играет такую же роль, какую в рамках художественного – красота. Согласно философскому словарю [7] термин «добро» обозначает: 1) объективную характеристику предмета, фиксирующую его совершенство в сочетании с эмоциональным одобрением (когда нечто называют добром, при этом имеется в виду, что оно соответствует своему назначению, например доброе сукно, добрый конь); 2) ценность, полезность предметов для человека, а также сами ценные, полезные для человека предметы (добрая весть, нажать добро); 3) нравственное качество человека и его поступков, деление добра (сделать доброе дело, добрая женщина). Понятие «добро» входит в состав специфических категорий философии и этики.

Зло также определяется как наиболее общее оценочное понятие, обозначающее отрицательный аспект человеческой деятельности, то, что подлежит ограничению и преодолению; является противоположностью добра. Злом именуется все, что оказывает разрушающее воздействие на человека в его природных и общественных проявлениях; в более широком плане оно отождествляется с жизнеотрицанием.

В данной статье мы рассмотрим особенности репрезентации концептов «good» и «evil» на примерах творчества выдающегося английского баснописца Джона Гея [10].

Практический анализ

Обратимся к рассмотрению данных, представленных в лингвистических словарях, которые помогут получить наиболее конкретное различие оттенков семантических при-



знаков исследуемых концептов. Согласно лингвистическому словарю [8] выделяются следующие смысловые планы и набор семантический признаков к концепту «good»:

1) добро как то, что приносит всё положительное, хорошее, полезное. К уточнению данного смыслового плана можно привести ряд синонимов: benefit, wealth, advantage, profit, boon, gain;

2) добро как то, что является положительным нравственным качеством, обладает высокой моральностью. Синонимы: virtue, morality, honour;

3) в сочетании с определенным артиклем приобретает значение, определяющее в целом хороших людей, которые ведут праведный образ жизни.

В отношении ключевого слова к концепту «evil» выделяют три семантических признака:

1) зло как нечто дурное, вредное, противоположное добру. Синонимы: ill, harm, wickedness, badness, hurt;

2) зло как беда, несчастье, неприятность. Синонимы: mischief, misfortune, calamity;

3) зло как порок, тяжелый предосудительный недостаток, позорящее свойство.

Синонимы: sinfulness, vice, immorality, depravity, corruption, lewdness.

Следующим шагом нашего исследования будет моделирование структуры концептов «good» и «evil» на основе текстологического анализа произведений Джона Гея.

Выбранные из текстов произведений Джона Гея слова – репрезентанты концепта good были распределены по тематическим группам на основе их экстралингвистической общности, иначе говоря, по совпадению объемов их понятий. С точки зрения объема выражаемых понятий мы выделили следующие три тематические группы: группа морально-этической лексики; группа субъективно-психологической лексики; группа прагматической лексики.

Тематическую группу морально-этической лексики составили слова, выражающие главные общечеловеческие ценности: моральные и этические ценности. «Good» предстает как совокупность моральных ценностей, нравственных качеств личности, как высшая ценность, как оказание помощи и забота о других, а также как норма поведения, требование некоего долженствования относительно деятельности личности.

Можно предположить, что в рамках данной смысловой группы добро рассматривается как моральная норма и связывается с модальностью долженствования. Добро определяется как то, что соответствует нравственному закону.

Группу субъективно-психологической лексики составили примеры, связанные с частной оценкой и представляющие оценку с разными экспрессивными оттенками. Полагаем, что эта смысловая группа квалифицирует добро в терминах субъективной оценки в виде оценочных суждений. В рамках данной смысловой группы мы выделили три вида оценок: эмотивная оценка, этико-нравственная оценка, эстетическая оценка.

В тематическую группу прагматической лексики мы отнесли примеры, которые можно охарактеризовать как связанные с деятельностью человека, оценкой окружающего его мира и его интересом в мире. Слова, которые составили тематическую группу прагматической лексики, входят в сферу так называемой «человеческой семантики», так как все их значения ориентированы на человека и отражают взаимодействие человека и мира и человека в мире. Полученные примеры описывают социальную ориентацию и социальную активность человека, поэтому мы говорим о добре как о социальной составляющей.

Внутри данной тематической группы мы выделили следующие смысловые ряды: слова, связанные с социальной деятельностью, имущественное и социальное добро.

Результатом первого этапа анализа рассматриваемого концепта good в творчестве Джона Гея является вывод о том, что в данном концепте выделяются следующие семантические признаки: моральная норма, долженствование, эмотивная оценка, социальная потребность.

На втором этапе анализа мы перешли к обобщению отдельных примеров и формулированию конкретных когнитивных признаков в рамках соответствующих смысловых рядов. По мнению И. А. Стернина, сходные по семантике слова интерпретируются как языковые репрезентации отдельного когнитивного признака концепта, а их частотность суммируется. Наиболее частотные примеры выбирались нами для наименования когнитивного признака. Следует отметить, что мы анализировали все примеры, включая единичные. Как правило, единичные примеры составляют дальнюю периферию.



Итак, результатом второго этапа когнитивной интерпретации явилось описание структуры концепта в терминах ядра, ближней периферии, дальней периферии.

Так, структура концепта «good» по результатам нашего анализа выглядит следующим образом:

Ядро: *virtue 42; kind 36; good 35; honest 31.*

Ближняя периферия: *worth 20; pride 19; morals 19.*

Дальняя периферия: *treasure 9; compassion 7; God 5; benefit 3; goods 3; skillful 2; helpful 1; reliable 1; pleasant 1; proper 1.*

Третий этап анализа — это вычисление процентного количества примеров, составивших тематические группы, от общего количества примеров. Данный этап анализа является завершающим при моделировании структуры концепта.

Тематическая группа морально-этической лексики 91 (38,5 %).

Группа субъективно-психологической лексики 83 (35,5%).

Тематическая группа прагматической лексики 62 (26%).

Когнитивные признаки по степени яркости были распределены внутри структуры концепта и представлены в виде ядра концепта, его ближней периферии, дальней периферии. Было подсчитано их процентное соотношение. К ядру мы отнесли примеры, количество которых в процентном отношении от общего количества примеров составило отрезок от 42% до 13%:

ядро:

Virtue 42 (42%); kind 36(15,2%); good 35(14,8%); honest 31(13%);

ближняя периферия:

worth 20 (8,5%); pride 19(8%); morals 19(8%);

дальняя периферия:

treasure 9(4,8%); compassion 7(2,9%); God 5(2,1%); benefit 3(1,2%); goods 3(1,2%); skillful 2(0,8%); reliable 1(0,4%); pleasant 1(0,4%); proper 1(0,4%).

По данным анализа количественного и процентного соотношения примеров мы пришли к выводу о том, что признаками концепта good являются: *virtue, worth, honesty, kindness, God, compassion, help, pleasing.*

Исходя из того, что слово существует в сознании человека в виде концепта, в котором заложены семы, отражающие бесконечное, по сути, множество свойств предмета или явления реального мира, мы выявили через анализ языковых средств его структурные компоненты.

Таким образом, исследовав структуру концепта “good”, обратимся к рассмотрению структуры концепта “evil”.

Действительная жизнь складывается не иначе, как через переплетение добра и зла. Идея непреодолимой связи добра и зла проходит через все творчество Джона Гейя. Добро и зло не просто взаимопределены, познаются в единстве, одно через другое, они функционально обусловлены; добро нормативно значимо в противоположности злу и практически утверждается в отвержении зла.

Мы распределили слова-репрезентанты, выбранные из текстов произведений Джона Гейя, объективирующие концепт “evil”, по тематическим группам. Их получилось три: группа лексики, описывающая нравственно-отрицательные ценности; группа субъективно-оценочной лексики; группа прагматической лексики.

В тематической группе, в которую вошли слова, выражающие нравственно-отрицательные ценности, зло определяется как то, что противоположно доброму, а именно нечто плохое, дурное, безнравственное, отрицательные нравственные качества, а также как предосудительное в поступках и мотивах людей и в явлениях социальной действительности. Итак, содержание понятия «зло» в рамках этой тематической группы определяется как то, что препятствует добру, то, что мешает человеку творить добро.

Тематическую группу субъективно-оценочной лексики составили ассоциации, связанные с оценкой и выражающие антипатии. Внутри тематической группы прагматической лексики мы выделили следующие смысловые ряды: социальное зло, пороки.

Первый этап анализа исследуемого концепта - это распределение примеров по тематическим группам и выделение внутри групп смысловых рядов, которые дают основания считать, что возможно выделение следующих смыслов в концепте: *предосудительное в поступках людей, оценка, выражающая антипатии, злонамерение, пороки.*



Задача второго этапа анализа — описание структуры концепта в терминах ядра, ближней и дальней периферии.

ядро концепта “evil”: *vice* 26, *ruin* 20, *ill* 19, *mischief* 18;

ближняя периферия: *immoral* 10, *corruption* 9, *cruel* 9, *misfortune* 8;

дальняя периферия: *wrong* 4, *harm* 4, *anger* 1, *jealous* 1, *devil* 1, *foul play* 1, *tragedy* 1, *vicious* 1.

Завершающий третий этап анализа показал, что тематическая группа, в которую вошли примеры, выражающие нравственно-отрицательные ценности, составила 75 (56%) от общего количества.

Тематическую группу субъективно-оценочной лексики составили примеры, связанные с оценкой и выражающие антипатии – 30 (23%).

Тематическая группа прагматической лексики – 21 (29%).

Когнитивные признаки по степени яркости и значимости были распределены внутри структуры концепта в виде ядра, ближней и дальней периферии и было подсчитано их процентное соотношение от общего количества примеров. Близость концептуальных признаков к ядру концепта свидетельствует о значимости данных признаков, в то время как удаленность от ядра указывает на их второстепенность.

К ядру мы отнесли примеры, количество которых в процентном отношении составило отрезок от 19,4% до 13,4%.

Ядро:

Vice (19,4%), *ruin* (14,9%), *ill* (14%), *mischief* (13,4%).

К ближней периферии мы отнесли слова, процентное соотношение которых от общего количества примеров варьируется от 7,4 % до 5,9 %:

ближняя периферия:

immoral (7,4%), *corruption* (6,7%), *cruel* (6,7%), *misfortune* (5,9%).

Дальняя периферия включила в себя примеры, составившие 3% и меньше от общего количества примеров:

wrong (3%), *harm* (3%), *anger* (0,7%), *jealous* (0,7%), *devil* (0,7%), *foul play* (0,7%), *tragedy* (0,7%), *vicious* (0,7%).

Результаты анализа количественного и процентного соотношения примеров позволили нам сделать вывод о том, что признаками концепта «evil» являются: *immoral*, *ruinous*, *vicious*, *cruel*, *selfish*, *wrong*, *jealous*, *harmful*.

Смысловые ряды концепта выстраиваются следующим образом *отклонение от моральной нормы, причинение вреда, эмотивная оценка, социальное зло, пороки*.

Заключение

Подводя итоги анализа концептов «good» и «evil» в произведениях Джона Гей, следует отметить, что данные концепты проявляется как апелляция к нравственным ценностям и моральному стандарту поведения, характерному для Англии восемнадцатого столетия. Дидактизм творчества Джона Гей сводился к тому, что бы показать, как отличить истинное от ложного, добро от зла, уметь распознать сущность предмета независимо от вида, который он приобретает. Басня несла известную практичность и учила как жить, но не ради существования, а ради жизни добродетельной, чтобы добронравие как ценностная категория подчиняло всю жизнедеятельность индивида [3]. Вместе с тем, в отношении Гей к добродетели присутствовали аспекты, близкие к английской философии раннего Просвещения, связывающей понятие добродетели с земными интересами и счастьем человека.

Дж. Гей, будучи писателем-баснописцем, пытался донести до своих читателей, благодаря наглядным примерам, приведенным в своих баснях, представление о зле как о причине морального разрушения. Зло предстает в различных ипостасях, например, в качестве социальных пороков [10]. А мораль басни наглядно демонстрирует результаты и последствия приращенности порочному, злему и аморальному – это духовное разрушение.

Список литературы

1. Аскольдов-Алексеев С. А. Концепт и слово // Русская словесность. – М.: 1997.
2. Выготский Л. С. Психология искусства. М., 1981. – 111 с.
3. Драчук В. С. Рассказывает геральдика. М., 1977. – 169 с.
4. История английской литературы. Т. I. М.-Л., 1945. – 365 с.
5. Колесов В. В. Жизнь происходит от слова. – СПб., 1999.



6. Лихачев Д. С. Концептосфера русского языка // Известия АН СССР, Сер. Литературы и языка. 1993. – Т.52. – № 1. – С 3 – 9.
7. Философский энциклопедический словарь. – М.: ИНФРА-М, 1997.
8. Dictionary of National Biography. L., 1990.
9. Gaye, Phobe. John Gay, His Place in the Eighteenth Century. L., 1938.

REPRESENTATION OF THE CONCEPTS «GOOD» AND «EVIL» THROUGH THE EXAMPLE OF WRITINGS OF ENGLISH FABULIST JOHN GAY

K. S. Vorobeva
A. A. Merezhko

*Belgorod National
Research University*

*e-mail:
cassie.v@yandex.ru
merezko@bsu.edu.ru*

The present article is dedicated to the description of psychical processes' mental structure organization and its verbalization by lexical means in the contemporary English discourse. The prior methods of investigation are conceptual analysis, linguo-cognitive modeling, cognitive interpretation and vocabulary research. The peculiarities of organization of the mental structure under study are found on the basis of the named methods and relevant extralinguistic data.

Keywords: gestalt, psychical processes, mental structure, conceptual content, discourse, affiliation, connection conjunctionless.